WAIVER OF DEFENDANT'S RIGHTS ***RENÚNCIA DE DIREITOS DO RÉU***	DOCKET NUMBER *Nº do processo*	**Trial Court of Massachusetts** **The Superior Court** ***Juízo de Primeira Instância de Massachusetts, Vara Superior (Tribunal do Júri)***
Defendant's name/Nome do réu:		Clerk of Courts/*Escrivão Titular* County/*Condado*
		COURT NAME & ADDRESS *Nome e endereço do fórum*

I have discussed the above case(s) with my attorney. I understand that by entering a plea of guilty, I will be giving up the following constitutional and statutory rights: to a trial by a jury or to a trial before a judge; to confront and cross-examine witnesses; to call my own witnesses and present evidence in my defense; to remain silent and assert my privilege against self-incrimination; to be presumed innocent until proven guilty beyond a reasonable doubt; and to pursue any motions in my case and to appeal any rulings already made by the Court on any motions to dismiss or suppress**.**
Eu conferi o processo supracitado com meu defensor. Entendo que ao fazer esta confissão judicial, estarei renunciando aos seguintes direitos constitucionais e legais: ser julgado por júri popular ou juiz singular; assistir o depoimento das testemunhas de acusação; contra-inquirir as mesmas; arrolar testemunhas de defesa e apresentar provas exculpatórias; permanecer em silêncio; não fornecer prova incriminatória; ser presumido inocente até provado culpado acima de dúvida razoável; ajuizar pedidos e recorrer do indeferimento de qualquer pedido de extinção processual ou de exclusão de provas ilícitas que já tenha sido ajuizado.

I have been advised by my attorney of the nature and elements of the charge(s) to which I am entering my guilty plea, and of the nature and range of the possible sentence(s) on the charge(s), including the maximum possible sentence(s), any mandatory minimum sentence(s) that might be applicable, the consequences if probation is imposed and conditions are violated, and any different or additional punishment for subsequent offenses.
Fui informado pelo meu defensor do tipo e dos elementos da infração ou infrações cuja autoria confesso, e da natureza e gama de possíveis penas, inclusive as máximas e, se for o caso, das penas mínimas obrigatórias. Fui informado também das consequências de uma violação das condições de liberdade vigiada, e de qualquer pena diferente ou adicional cominada em caso de reincidência.

☐ ***[CHECK IF APPLICABLE]*** *I have been advised of the habitual offender law and of the consequences of pleading guilty to the present charges.*
[ASSINALE SE APLICÁVEL] *Fui informado sobre a lei que prevê o agravamento de penas por reincidência, e sobre as consequências desta lei quando confesso a autoria das presentes infrações.*

☐ **[CHECK IF APPLICABLE]** I have been advised that by pleading guilty to the present charges, I may be subject to adjudication as a sexually dangerous person and required to register as a sex offender.
[ASSINALE SE APLICÁVEL] *fui informado de que minha confissão de autoria das infrações em pauta poderá causar decretação de periculosidade sexual, algo que me sujeitaria obrigatoriamente a inscrição no registro de delinquentes sexuais.*

I have been advised of the recommendation on sentencing to be made by the Prosecution.
Fui informado da pena ou penas recomendadas pelo promotor neste processo.

My guilty plea is not the result of force, threats, assurance or promises. I have decided to plead guilty voluntarily, willingly, and freely, rather than at the direction of or because of the recommendation of any other person.
MInha confissão judicial não é resultado de coação ou incentivo. Decidi reconhecer a autoria destas infrações de livre e espontânea vontade, e não por orientação ou recomendação de outra pessoa.

I am satisfied that my defense attorney has represented me in an effective and competent manner. I have had enough time to speak with him/her regarding any possible defenses I may have to the above charges, and he/she has explained the consequences of my pleading guilty, and the waiver of any constitutional or statutory rights.
Tenho certeza de que o meu defensor me representou de forma eficaz e competente. Tive tempo suficiente para conversar com ele/ela sobre qualquer possível defesa. O meu defensor também me esclareceu sobre as consequências da minha confissão judicial, e da minha renúncia a vários direitos constitucionais e legais.

I am not now on, or under the influence of, any drug, medication, liquor or other intoxicant or depressant that would impair my ability to fully understand the constitutional and statutory rights that I am waiving when I plead guilty.
Eu não tomei, nem estou sob a influência de, qualquer droga, medicamento, bebida alcoólica ou outra substância afim que pudesse diminuir a minha capacidade de compreender aqui e agora os direitos constitucionais e legais aos quais renuncio quando confesso autoria das infrações imputadas.

I understand that if I am not a citizen of the United States, a conviction in the above case(s) may result in my deportation, exclusion from admission to the United States, or denial of naturalization, and that if the offense is under federal law one that presumptively mandates removal from the United States and federal officials decide to seek removal, it is practically inevitable that this conviction will result in deportation, exclusion from admission, or denial of naturalization under the laws of the United States.
Entendo que, caso eu não seja cidadão americano, minha confissão judicial neste processo poderá me sujeitar a deportação, impedimento de reentrada nos Estados Unidos, ou negação de pedido de naturalização. Sei também que se um estrangeiro confessar autoria de uma infração considerada passível de deportação segundo a legislação federal, e se agentes do governo federal decidirem pedir a deportação deste estrangeiro, as consequências citadas aqui se tornarão praticamente inevitáveis.

Date _____ Print Name of Defendant _____
Data (mm/dd/aa) *Nome por extenso do réu, em letra de forma*

Signature of Defendant _____
Assinatura do réu

DEFENSE ATTORNEY'S APPROVAL
ANUÊNCIA DO DEFENSOR

I have discussed the facts in this case and the plea recommendation with my client in detail**,** and **I** have advised the Defendant of all matters within the scope of Massachusetts Rules of Criminal Procedure Rule 12 that are pertinent to the Defendant's plea, including informing the defendant of his/her constitutional and statutory rights, the factual basis for and the nature and elements of the offense(s) to which the guilty plea will be tendered, possible defenses, and the consequences of the guilty plea.
Conferi minuciosamente os fatos imputados, e os detalhes da confissão judicial proposta, com meu cliente. Conforme reza a regra 12 do Código de Processo Penal de Massachusetts, cientifiquei o réu dos seus direitos constitucionais e legais, do embasamento probatório, tipo, e elementos de cada infração cuja autoria o réu se dispõe a confessar, das possíveis defesas, e das consequências da confissão judicial.

After explaining the above to the Defendant, I am satisfied that the Defendant has understood my explanation and the consequences of his/her guilty plea. Moreover, I am satisfied that the Defendant is not under the influence of any drug, medication, liquor, or other intoxicant that can impair the Defendant's ability to fully understand all the constitutional, statutory and/or other rights that the Defendant would waive by tendering a plea of guilty to the above indictment(s).
Após explicar a informacão supracitada ao réu, estou certo de que o réu compreendeu tanto a minha explicação como as consequências de sua confissão judicial. Tenho certeza também de que o réu não se encontra no momento sob a influência de droga, medicamento, bebida alcoólica ou substância afim que pudesse prejudicar sua capacidade de compreender plenamente todos os direitos constitucionais e legais aos quais o mesmo renuncia ao confessar a autoria da infração ou infrações pronunciadas acima.

I represent to the Court that the Defendant has signed this document in my presence freely, willingly, and voluntarily.
Declaro em juízo que o réu assinou o presente termo de livre e espontânea vontade, perante mim.

_____ _____
Date Attorney for Defendant
BBO Number

Data *Defensor registro na ordem dos advogados de Massachusetts*